

Clarke, Mod

COLOMBIA

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO



No. 09-139738- -00002-0000

Fecha: 2010-02-12 15:35:18 Dep. 2020 DIR.NULVASCH
Tra. 11 PATENTEIYII Eve: 378 FASENACIONALI
Act. 329 CTOINFORMACION Folios: 6

P-2346

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO

DIVISION DE NUEVAS CREACIONES

E. S. D.

Ref.: Expediente No. 09.139.738

Solicitud de Patente a nombre de

BAYER SCHERING PHARMA AKTIENGESELLSCHAFT

Yo, DILIA MARÍA RODRÍGUEZ D'ALEMAN, identificada como aparece al pie de mi firma, domiciliada en la Carrera 11 No. 86-53, piso 6, obrando como apoderada de la sociedad **BAYER SCHERING PHARMA AKTIENGESELLSCHAFT**, domiciliada en Berlin, Alemania, solicitante de la patente de la referencia, me permito presentar el documento (1) en que consta la cesión del derecho a la patente otorgada por los inventores a favor de mi mandante y la traducción de lo pertinente.

Señor Superintendente,

DILIA MARÍA RODRÍGUEZ D'ALEMAN

C.C. 41.654.882 de Bogotá.

T.P. 20824 CSJ

Clarke, Modet & C^o

COLOMBIA

E-MAIL: info@clarkemodet.com.co
SANTAFÉ DE BOGOTÁ, A.A. 92397 COLOMBIA

P 2346.
15805 CO
P2346

CESION

El (la) abajo firmante (En adelante EL CEDENTE)

WEBER, Wilfried

en su carácter de inventor /diseñador con domicilio en: Am Stücklesberg 10, 72296 Schopfloch, Alemania.

por el presente documento declara que cede todos y cada uno de los derechos que le corresponden o puedan corresponderle sobre la siguiente invención, modelo de utilidad, diseño industrial No. 09.139.738

a: **BAYER SCHERING PHARMA
AKTIENGESELLSCHAFT**

con domicilio en Müllerstrasse 178, 13353 Berlín, Alemania.

En prueba de la mutua aceptación de esta cesión ambas partes CEDENTE y CESIONARIO firman el presente documento.

Dado y firmado en
A los Días de

De

WEBER, Wilfried

Wilfried Weber
El Cedente /The Assignor

El Cedente /The Assignor

El Cesionario/The Assignee

Este documento debe ser otorgado ante Notario público y legalizado por el Cónsul de Colombia) o por Apostilla

ASSIGNMENT

The undersigned (Hereinafter THE ASSIGNOR)

WEBER, Wilfried

Inventor /designor of domiciled at Am Stücklesberg 10, 72296 Schopfloch, Germany.

do hereby declares that it assigns all and each of his rights and privileges on the following invention, industrial design, utility model No. 09.139.738

to **BAYER SCHERING PHARMA
AKTIENGESELLSCHAFT**

with domicile in Müllerstrasse 178, 13353 Berlin, Germany.

As a proof of the mutual acceptance of this assignment, both parties ASSIGNOR and ASSIGNEE sign the present document.

Granted and signed at Nufringen
on this 11th day of January of 2010

WEBER, Wilfried

Wilfried Weber
El Cedente /The Assignor

El Cedente /The Assignor

El Cesionario/The Assignee

(This document must be signed before Notary Public and legalized before the colombian Consul) or by Apostille

91

2

I Urkundenrolle 2010 Nr. 18
- Notariat Nufringen -

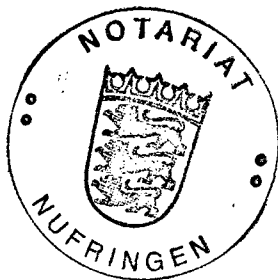
Certification of signature

The signature above, executed in my presence of

Mr. Wilfried W e b e r ,
72296 Schopfloch/Germany, Am Stücklesberg 10,
born the 23 rd February 1949,

is hereby certified.

Mr. Weber is personally known to me.



Nufringen, the 11th of January 2010
Notariat Nufringen
Notary
Auer

Original Firma Dieter Hölzle Technik-Projekte GmbH,
Daimlerstraße 17, 75392 Deckenpfronn + Rechnung
1 Mehrfertigung Urkundensammlung

Kosten:

Geb. gem. § 45 KostO
aus Euro 1.500.--
19 % MWSt.

--: Euro 10.--
--: Euro 1,90
--: Euro 11,90

=====

Rechnungs-Nr. 105822
(St.A. Euro 6,67)

KR ab am: 11.1.2010

Notar

- Auer -

GR/910 a 306 110

Wert: Mindestwert

Gebühr gem Anl. z. JVKostO.

Nr 101 10.- EURO

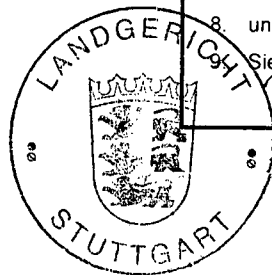
Apostille

(Convention de la Haye du 5 octobre 1961)

1. Land: Bundesrepublik Deutschland
2. Diese öffentliche Urkunde
ist unterschrieben von Notar Auer
3. in seiner Eigenschaft als Notar beim Notariat Nufingen
4. sie ist versehen mit dem Siegel/Stempel
des Notariats Nufingen

Bestätigt

5. in Stuttgart
6. am 18. JAN. 2010
7. durch den Präsidenten des Landgerichts
8. unter Nr. 910a- 306 110
9. Siegel/Stempel
10. Unterschrift
in Vertretung




Limperg
Vizepräsidentin des Landgerichts

I Protocolo 2010 Nr. 18

Notariado Nufringen

Texto en ingles

Original Firma Dieter Hölzle Technik-Projekte GmbH,

Daimlerstrasse 17, 75392 Deckenpfronn + Factura

1 copias conjunto de protocolos

Costos:

Derecho según § 45 Orden de costos

de Euros 1.500,--

19% IVA

-: Euros 10. –

-: Euros 1.90

-: Euros 11.90

Numero de factura 105822

(St.A. Euros 6.67)

KR. el 11.1.2010

Firma

Notario

-Auer –

GR/910 a 306 VIO

Valor: Valor minimo

Derecho según anexo de JVKostO

No. 101

10 Euros



ADOLF WATZKE
Traductor Oficial
Res. 3433 Minjusticia

4

APOSTILLA

(Convención de la Haya del 5 de octubre de 1961)

1. País: República Federal de Alemania

Este documento público

2. está firmado por el notario Auer

3. en su calidad de Notario en el Notariado de Nufringen

4. el documento está proveído con el sello / timbre del Notariado Nufringen

confirmado

5. en Stuttgart

6. el 18 de enero de 2010

6. por el presidente de la audiencia provincial

7. bajo el no. 910 a 306/10

8. Sello:
audiencia provincial
Stuttgart

10. Firma
en reemplazo

Firma ilegible

Limperg

Vicepresidente de la audiencia

MINISTERIO DE
RELACIONES EXTERIORES
2010 FEB 9 A 10:51
JEFE DE LEGALIZACIONES
BOGOTA D.C.

CUYA FIRMA APARECE EN EL
DOCUMENTO DESEMPEÑA
LAS FUNCIONES INDICADAS

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD
DEL TEXTO
006799
Adolf Watzke

ah
ADOLF WATZKE
Traductor Oficial
Res. 2433 Minjusticia 5

Número 18

CERTIFICACIÓN DE FIRMA

Se certifica la firma anterior, ejecutada en mi presencia, del Señor Wilfried Weber, de 72296 Schopfloch, Germany, Am Stücklesberg 10, nacido el día 23 de febrero de 1949.

El Señor Weber es conocido personalmente por mí.

Nufringen, el 11 de enero de 2010. Notaria de Nufringen, (firmado) Notario.

Hay un sello notarial redondo de Nufringen.

FIN DE LA TRADUCCIÓN

Certificación:

Certifico que la presente es una traducción auténtica y completa del inglés al español del documento adjunto, la cual he elaborado según mi leal saber y entender.

Documento: "Certificación Notarial"

Fecha: 5 de febrero de 2010.

Traductor: Jorge Enrique Sierra Reyes (Sello y firma digital debidamente registrados ante el Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia)

Licencia # 376 de 1993, expedida por el Ministerio de Justicia.

Dirección: Carrera 15 # 99-13 Of. 411, Bogotá, D.C.

Teléfonos: (571) 218 2308, (571) 623 2925.

E-mail: treseser1@yahoo.com

Traducción # 14-509